

SOMMAIRE

CONTENTS

N° 54 - 07/2012

04 / 17 NEWS

Départ imminent de MetOp-B

MetOp-B launch imminent

Plan rouge, recours aux transmissions par satellite

Emergency response - Space telecoms save lives

L'image spatiale modernise le secteur bucco-dentaire

Satellite imagery for dental health

18 / 33 POLITIQUE Business & politics

Interview de Pascal Bolot, préfet, administrateur supérieur des terres Australes et Antarctiques françaises (TAAF)

Interview with Pascal Bolot, chief administrator of France's Southern and Antarctic Territories

Pacte PME, le CNES très bien noté

CNES ranks high in SME pact

34 / 41 SOCIÉTÉ Society

Îles poubelles : SOS mer en péril

Rubbish islands: SOS - Save Our Seas

Quel avenir pour DiabSAT ?

Next step for DiabSAT

42 / 55 DOSSIER Special report

Curiosity, un « poids lourd » pour Mars

Curiosity - A heavyweight rover for Mars

56 / 64 MONDE World

Japon : À la conquête de la « planète de feu »

Japan: Sights on the fire planet

Europe : L'Europe met le cap sur Jupiter

Europe: JUICE sets course for Jupiter

65 / 71 CULTURE Arts & living

C'est la saison des timbres

Stamp season

L'espace d'un été dans le Sud-Ouest

Space this summer in the sunny southwest



08



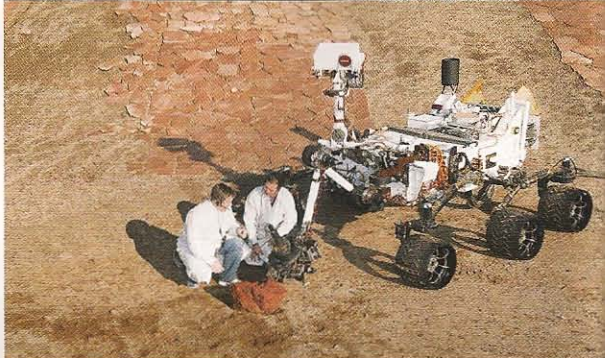
13



18



34



56



CNES MAG journal trimestriel de communication externe du Centre national d'études spatiales, 2 place Maurice-Quentin, 75039 Paris Cedex 01. Adresse postale pour abonnement : 18 avenue Édouard-Belin, 31401 Toulouse Cedex 9. Tél. : - 33 (0) 5 61 28 33 90. Internet : <http://www.cnes.fr/> Cette revue est réalisée par le Service de la communication institutionnelle. Elle est membre de l'Union des journaux et journalistes d'entreprises de France (UJJEF) Abonnement : cnesmag@cnes.fr. **CNES** MAG quarterly review of the Centre National d'Études Spatiales - 2 place Maurice-Quentin 75039 Paris cedex 01 - France - Postal address for subscriptions: 18 avenue Édouard Belin 31401 Toulouse cedex 9. Website: <http://www.cnes.fr/>. This review is produced by the CNES Corporate Communications Office, a member of the French union of corporate publications and journalists (UJJEF). Subscriptions: cnesmag@cnes.fr. Directeur de la publication/Publication director: Yannick d'Escaoth. Responsables éditoriaux/Editorial directors: Pierre Tréfourat, Joëlle Brami. Rédactrice en chef/Editor-in-chief: Brigitte Thomas. Rubrique News: Liliane Feuillera. Politique/Business & Politics: Brigitte Thomas. Société/Society: Marie-Claude Siron. Dossier/Special Report: Brigitte Thomas. Europe/Europe: Geneviève Gargir. Monde/World: Brigitte Thomas. Culture/Arts & Living: Marie-Claude Siron. Avec l'aide de/Contributors: Fernand Alby, Jacques Arnauld, Gérard Azoulay, Jacques Beas-Garcia, Benoît Boissin, Philippe Billast, Pascale Bresson, Fabienne Casoli, Bernard Cabrières, Sylvie Callari, Sylvain Charrier, Philippe Cocquerez, Philippe Collot, Sophie Coutin-Faye, Sylvaine Daillat-Rochette, Chantal Delabarre, Romain Desplats, Vincent Dubourg, Franck Durand-Carrier, Claire Dramas, Claire Edery-Guirado, Thierry Floriant, Geneviève Gargir, Laurent Germain, Jean-Luc Issler, Marie-Pierre Joseph-Alberton, Séverine Klein, Anne-Marie Laborde, Sandra Laly, Olivier Lanarle, Brice Lamotte, Micaela Manda, Philippe Marchal, Elisabeth Moussine-Pouchkine, Amélie Proust, Didier Renaut, Chantal Raynaud, Francis Rocard, Marie-Claude Solomé, Dominique Seguela, Anne Serfass-Denis, Nicolas Verdier. Traduction/English text: Boyd Vincent. Conseil iconographique/Artwork and picture consultant: Serge Delmas. Photothèque/Photos: Marie-Claire Fontebasso. Crédits photos/Photo credits: ©EDITO : CNES/L.Marin — NEWS : P. Gamot (p.4). "Spoutnik archéologie spatiale 2010" - Marc Fourmentin (p.4-5), N. Verdier (haut p.6), Esa (bas p.6), Nasa/JMFC/David Higginbotham (haut p.7), Esa/Collaboration Planck (bas p.7), CNES/F. Maligne (p.8-9), CNES/E. Grimault (p.10-13-14-17), Eads Astrium/D. Marques (haut p.11), CNES/dist. Spot Image (bas p.11), CNES/Photoni/M. Regy (p.12-15), CNES (bas p.12-15), CNES/P. Jalby (haut p.16), ESO (bas p.16) — POLITIQUE : CNES/D. Pascaud (p.19-20), TAAF (p.21), TAAF (p.22), Timbres Crédit TAAF/C. Poupan (p.22), CNES/E. Grimault (p.23), CNES (p.23), EREMS (p.24-25), CNRS/G. Nabias (p.26), CNES/P. Champanne (p.26), CNES/D. Cot (p.27), CIS (p.28), Metl-Meddel/L. Mignaux (p.29), Getty Images (p.30), Nasa/JPL, CNES/L. Marin (p.31), Nasa/JPL-Caltech (p.33) — SOCIÉTÉ : Biosphota/Alex Bartel/Science Photo Library (p.35), CNES/P. Jalby (p.36), CNES/A. Chétrit (p.37), Corbis/Gary Bell (p.37), CNES/A. Chétrit (p.38), Metropolitan Opéra (p.39), Esa/CNES/Arianespace/Optique Vidéo du CSG/G. Barbaste (p.40), Esa/CNES/Arianespace/Optique Vidéo du CSG/P. Boudon (p.41) — DOSSIER : Nasa/JPL Caltech (p.42-43), Nasa/JPL Caltech/University of Arizona (p.44), Nasa (p.45), Esa-IAS-Université Libre de Berlin (p.46), Nasa/JPL (p.46), Nasa/JPL Caltech/Esa/DLR/FU Berlin/MSSS (p.47), Nasa/JPL Caltech (p.48, haut p.52, haut p.54), Nasa/Kim Shiflett (p.49), CNES/E. Grimault (p.50-51), CNES/S. Girard (p.52-53), Nasa/ESFC (p.54), Nasa (p.55) — MONDE : M. Ikeshita (p.57), CNES/Il. L. Mossay (p.58), Don Dixon/Novapix (p.59), Coopération Sertit/Legos/Niglas/WHR/Esa/CNES (p.60), Tobernottebedex (p.60), Nasa (p.61), M. Carroll/Novapix (p.63), CNES/dist. Spot Image (p.64) — CULTURE : CNES (p.65-67), CNES/Laposte (p.67), OMT Cordes/B. Piquart (p.68), G. Forenc (p.68), CNES/Esa/Arianespace/Optique Vidéo CSG (p.69), CNES/Esa/Arianespace/Optique Vidéo CSG/P. Boudon, 2012 (p.70). Pour tout renseignement, contacter la photothèque au Tél. : - 33 (0) 5 61 47 48 78 / For more information, contact the photo library on -33 (0) 561 474 878. Création/Réalisation maquette/Design and pre-press: TONGA/Véronique Noualhetas. Impression/Printing: Ménard. ISSN 1283-9817. Couverture/Cover: © Nasa/JPL Caltech.

